

Carrello per record medici elettronici (EMR) con supporto per display

 **www.ergotron.com**

USA **1-800-888-8458**

Europe **+31 (0)33-45 45 600**

China **86-769-86018920**

For the latest User Installation Guide and StyleLink Software Download please visit:

Encontrará la versión más reciente del manual de instalación del usuario y el software de StyleLink en:

Si vous souhaitez télécharger le dernier manuel d'installation de l'utilisateur ou le logiciel StyleLink, rendez-vous sur :

Den neuesten Installationsleitfaden für Benutzer sowie den neuesten StyleLink-Software-download finden Sie unter:

Voor de nieuwste Installatiehandleiding voor de gebruiker en voor het downloaden van StyleLink-software gaat u naar:

Per scaricare le versioni più recenti del manuale di installazione e del software StyleLink, andare al sito:

De senaste versionerna av installationshandledningarna och nedladdning av programvaran för StyleLink finns på:

最新版ユーザインストールガイドとスタイルリンク ソフトウェアは次のサイトでダウンロードできます。

请从下列地址获取最新版本的用户安装指南和 StyleLink 软件下载：

StyleLink

www.ergotron.com

User's Guide - English

Guía del usuario - Español

Manuel de l'utilisateur - Français

Gebruikersgids - Nederlands

Benutzerhandbuch - Deutsch

Guida per l'utente - Italiano

Användarhandbok - svenska

ユーザーガイド : 日本語

用戶指南 : 汉语



NOTA BENE. Questo prodotto richiede regolazioni della tensione una volta completata l'installazione. Accertarsi che tutta l'attrezzatura sia appropriatamente installata sul prodotto prima di cercare di regolare l'intervallo di movimento o la tensione. Ogni volta che si aggiunge un apparecchio a questo prodotto o lo si modifica, variando quindi il peso del carico fissato, ripetere questa procedura di regolazione per garantire il funzionamento ottimale e in sicurezza. Questo prodotto deve essere spostabile in modo regolare e agevolmente per la sua intera corsa e rimanere fermo quando se ne rilascia il dispositivo di regolazione. Se risulta difficile regolare la posizione o il prodotto non rimane nella posizione desiderata, seguire le istruzioni per ridurre o aumentare la tensione di bloccaggio affinché il movimento risulti agevole e facilmente regolabile. A seconda del prodotto e del tipo di regolazione, possono essere necessarie più corse prima di notare una differenza.

Caratteristiche e dati tecnici 2

Approntamento 3 - 10

Regolazioni 8 - 9

Ergonomia 9

Manutenzione e sicurezza 10 - 11

Dimensioni 12

For service and warranty visit www.ergotron.com

Si desea información de servicio y garantía, visite www.ergotron.com

Pour toute question concernant la garantie ou le service client, consultez www.ergotron.com

Weitere Informationen zu Service und Gewährleistung erhalten Sie unter www.ergotron.com.

Ga voor service en garantie naar www.ergotron.com

Per assistenza e la garanzia visitare www.ergotron.com

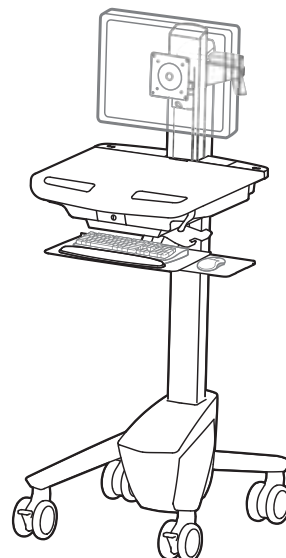
Gå in på www.ergotron.com för service och garanti

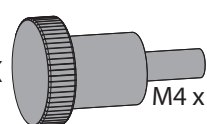
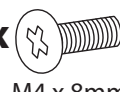
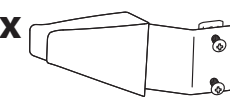
サービスおよび保証について詳しくは、www.ergotron.com をご覧ください。

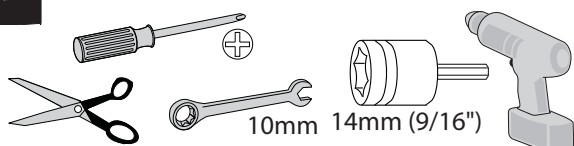
有关服务和保修，请访问 www.ergotron.com

Per conoscere i numeri di telefono dell'assistenza clienti locale,

visitare: <http://contact.ergotron.com>



A		B
1	1x 	2x 
2	1x  1x 	
3	1x  M4 x 5mm	
4	4x  M4 x 10mm	4x 
5	4x  M4 x 10mm	1x 
6	2x  1x 	1x  M4 x 8mm
7	2x  4x 	10x  2x 
8	1x  1x 	
9	1x  1x  M4 x 8mm	2x  M5 x 12mm



⚠ AVVERTENZA

PERICOLO DI URTO!

LE PARTI MOBILI POSSONO ROMPERSI E TAGLIARE.
 Ridurre al minimo la tensione di sollevamento PRIMA di:

- rimuovere le apparecchiature montate
- spedire il carrello
- conservare il carrello

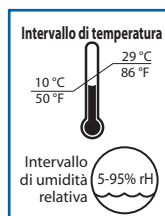
Per ridurre al minimo la tensione di sollevamento

1. Abbassare completamente la superficie di lavoro.
2. Girare il dado di regolazione presente nella parte superiore del supporto di sollevamento in senso antiorario, fino all'arresto (la regolazione può richiedere 40-60 giri).

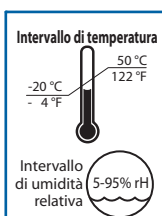
La mancata osservanza di questa avvertenza può causare infortuni gravi o danni alla proprietà.

Per ulteriori informazioni e istruzioni, fare riferimento alla guida per l'utente sul sito <http://support.ergotron.com> oppure contattare il servizio clienti Ergotron al numero 1-800-888-8458.

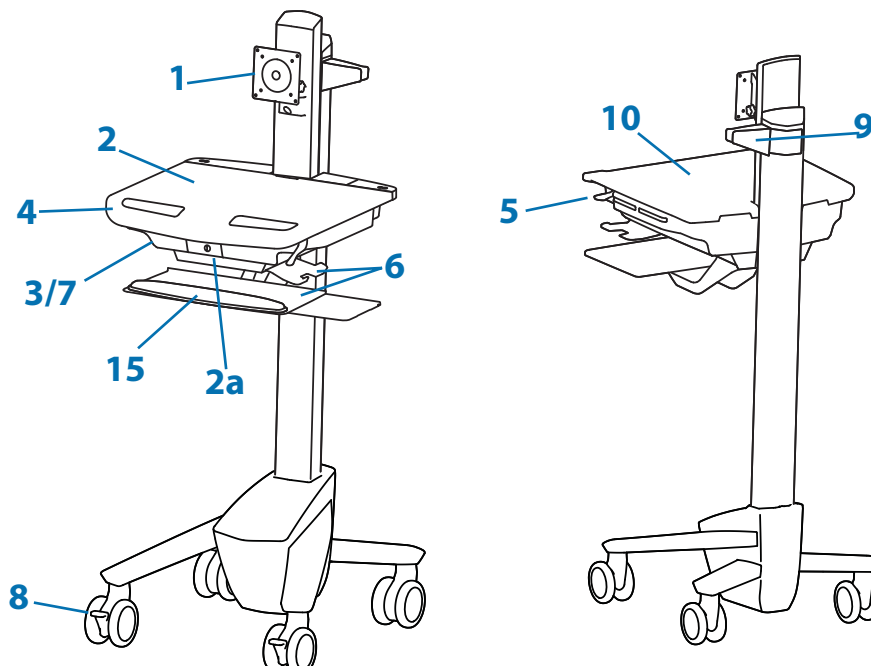
822-052



In funzione



A magazzino



1. Il supporto ad altezza regolabile permette di fissare display a cristalli liquidi o PC tablet mediante un attacco da 75 x 75 o 100 x 100 mm
2. Superficie di lavoro 2a. Blocco e rilascio della superficie di lavoro
3. Conservazione sicura del laptop, di Thin Client o di CPU
4. Manico anteriore
5. Freno di regolazione altezza
6. Il ripiano per tastiera scorre in fuori, è inclinabile e permette di usare il mouse a sinistra o a destra con l'apposita custodia
7. Vano in cui riporre i tratti in eccesso di cavo e gli alimentatori
8. Ruote anteriori piroettanti e bloccabili
9. Supporto lettore portatile
10. Rivestimento antimicrobico sulla superficie di lavoro

Portata

Con meccanismo indipendente di sollevamento del display: <14 lbs (6.4 kg)

Senza meccanismo indipendente di sollevamento del display: 20 lbs (9 kg)*
 * Vedere la sezione "Disinserimento del meccanismo indipendente di sollevamento del display"

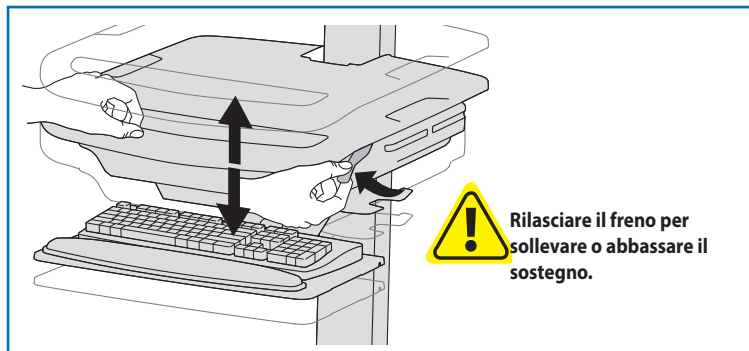
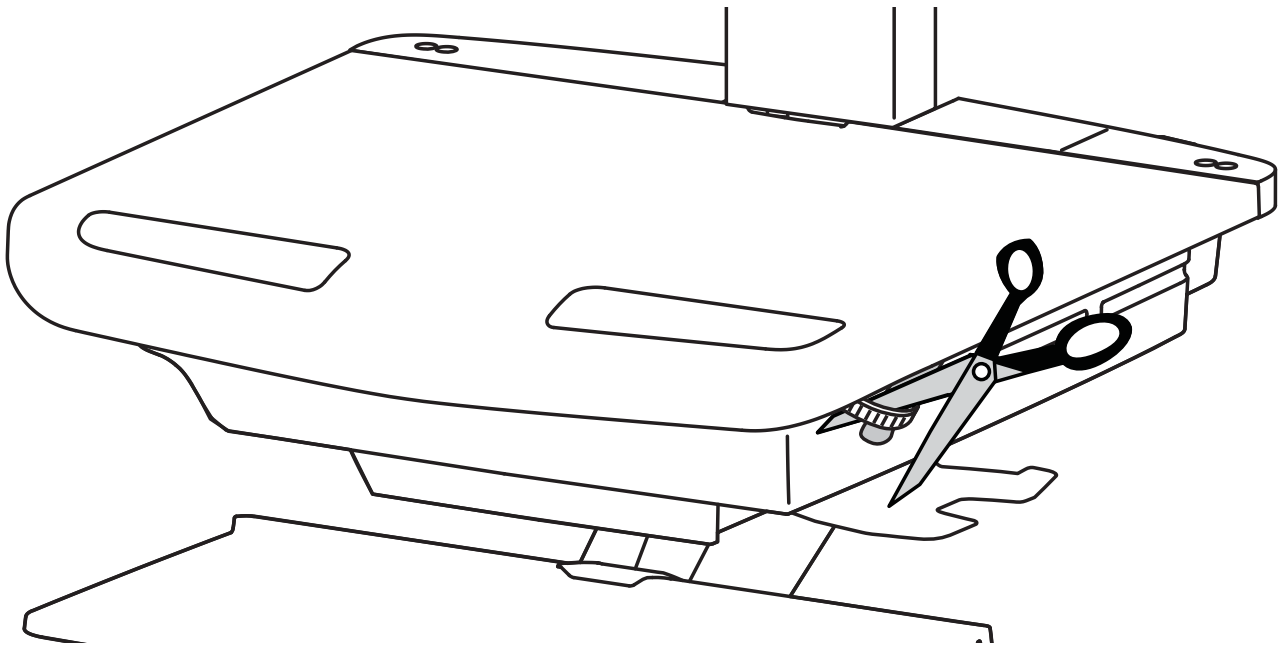
0 lbs (0 kg) Superficie di lavoro aperta
<5 lbs (2.3 kg) Superficie di lavoro chiusa
<13 lbs (5.9 kg) Vano per CPU

<3 lbs (1.4 kg)

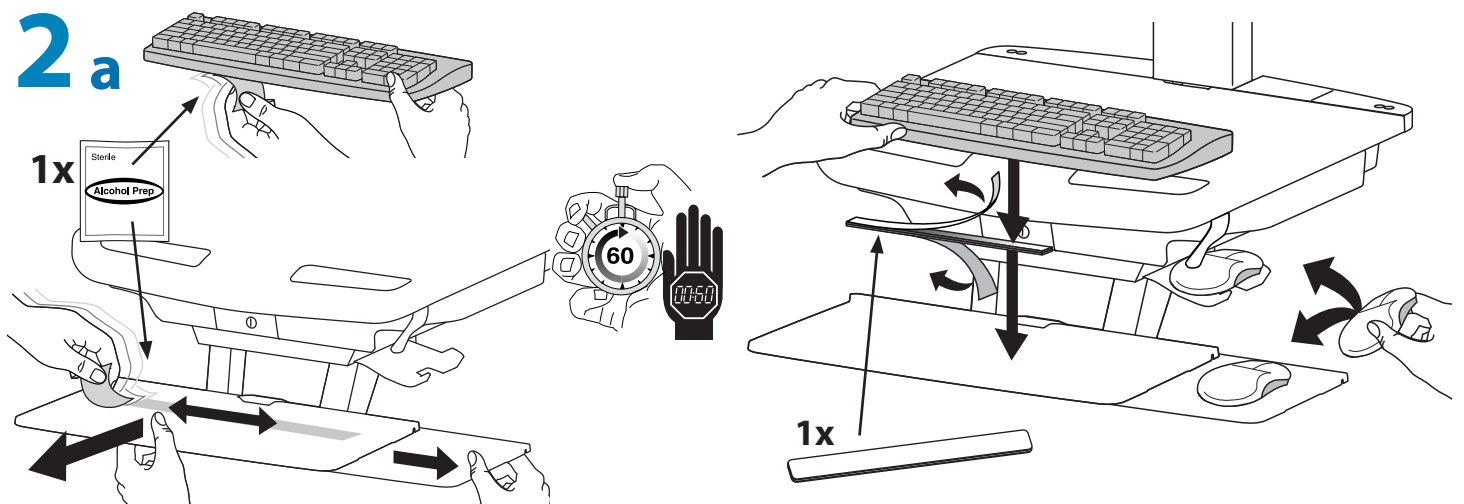
*Peso complessivo del vano della CPU e del display: < 12,2 kg.

⚠ ATTENZIONE: Se il peso complessivo del display e della CPU è maggiore di 12,2 kg, la CPU deve essere montata sulla parte posteriore del carrello mediante l'apposita base universale (accessorio da ordinare separatamente).

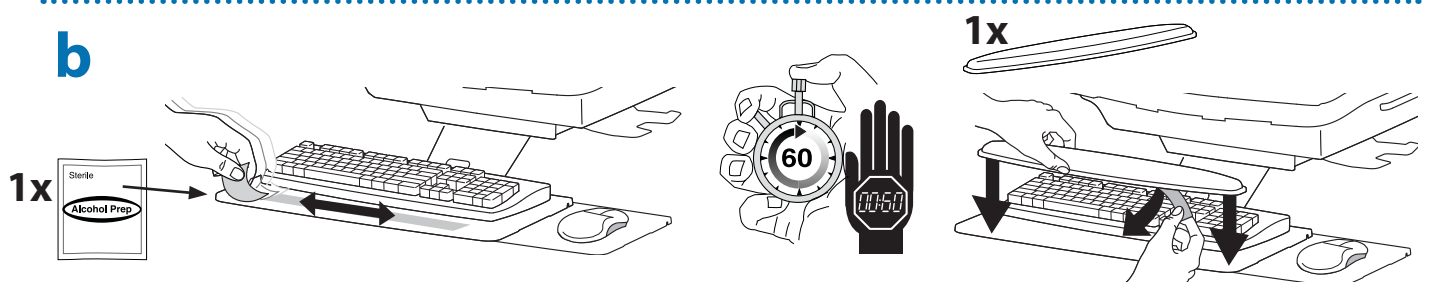
1



2 a

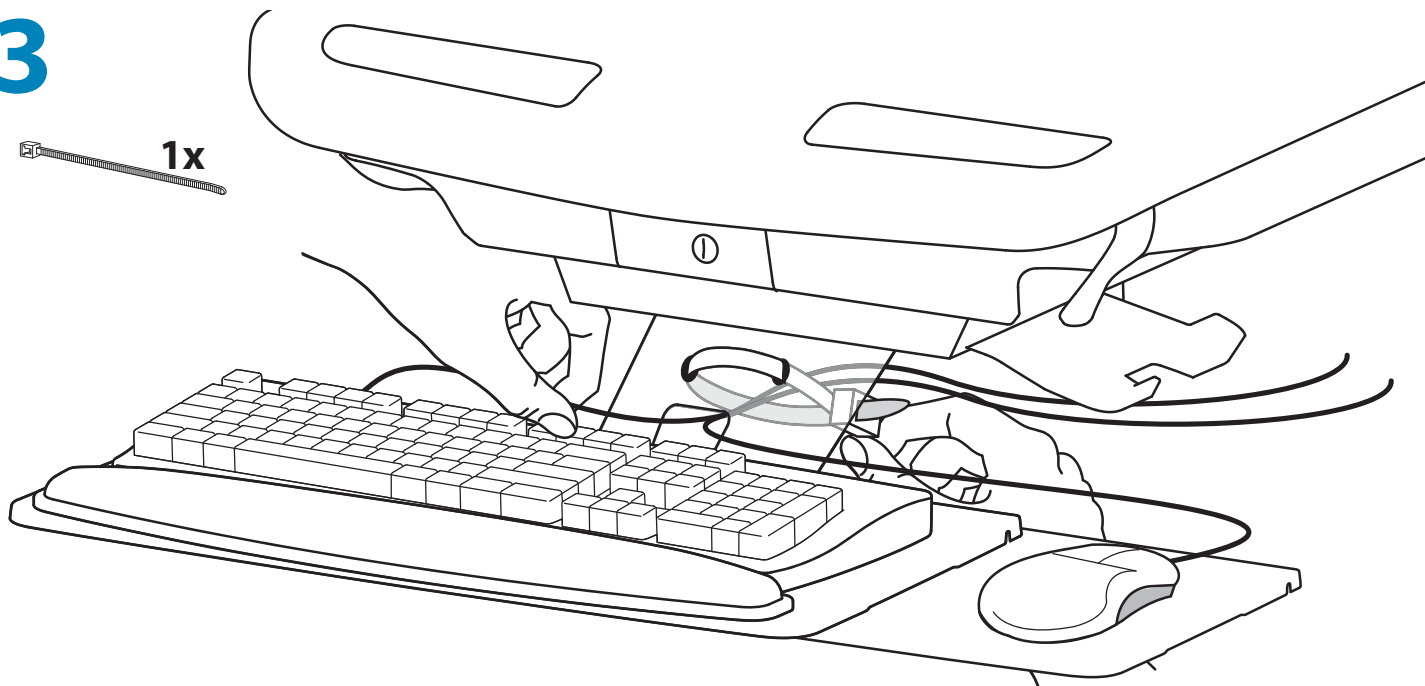


b

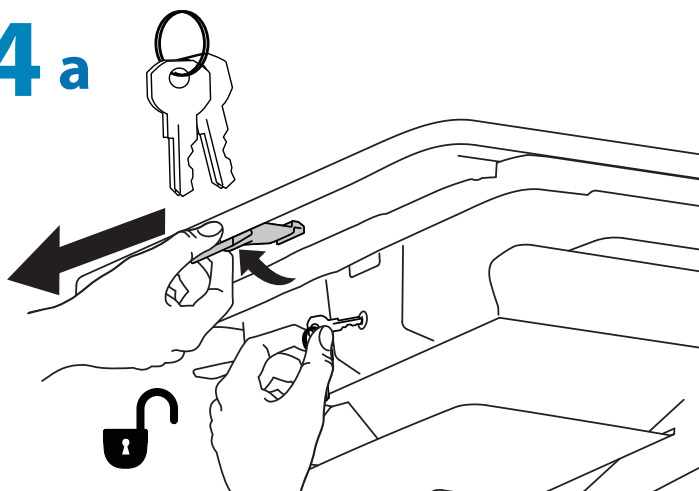


3

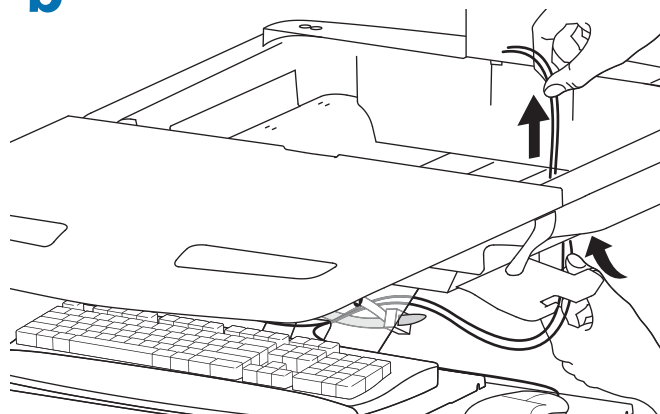
1x



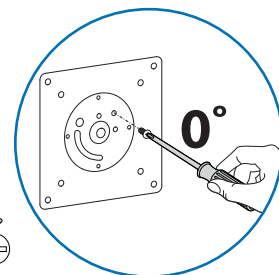
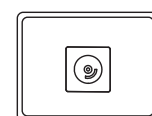
4 a



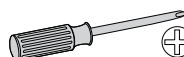
b



5 a

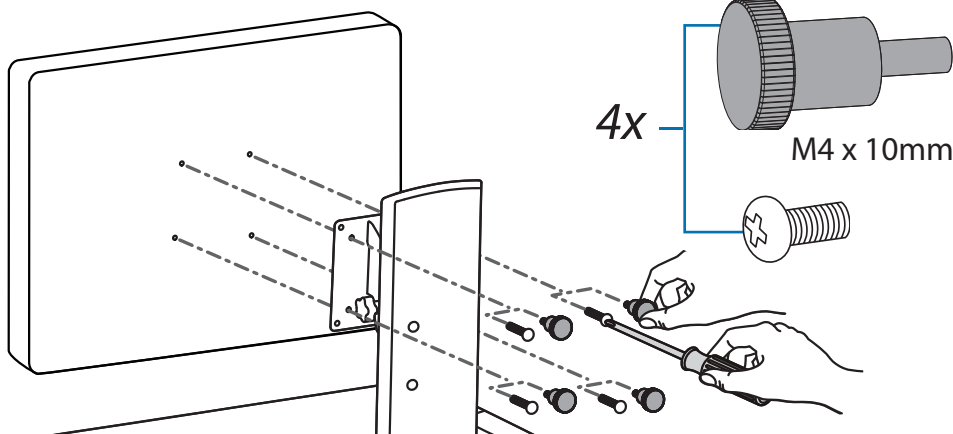


1x
M4 x 5mm



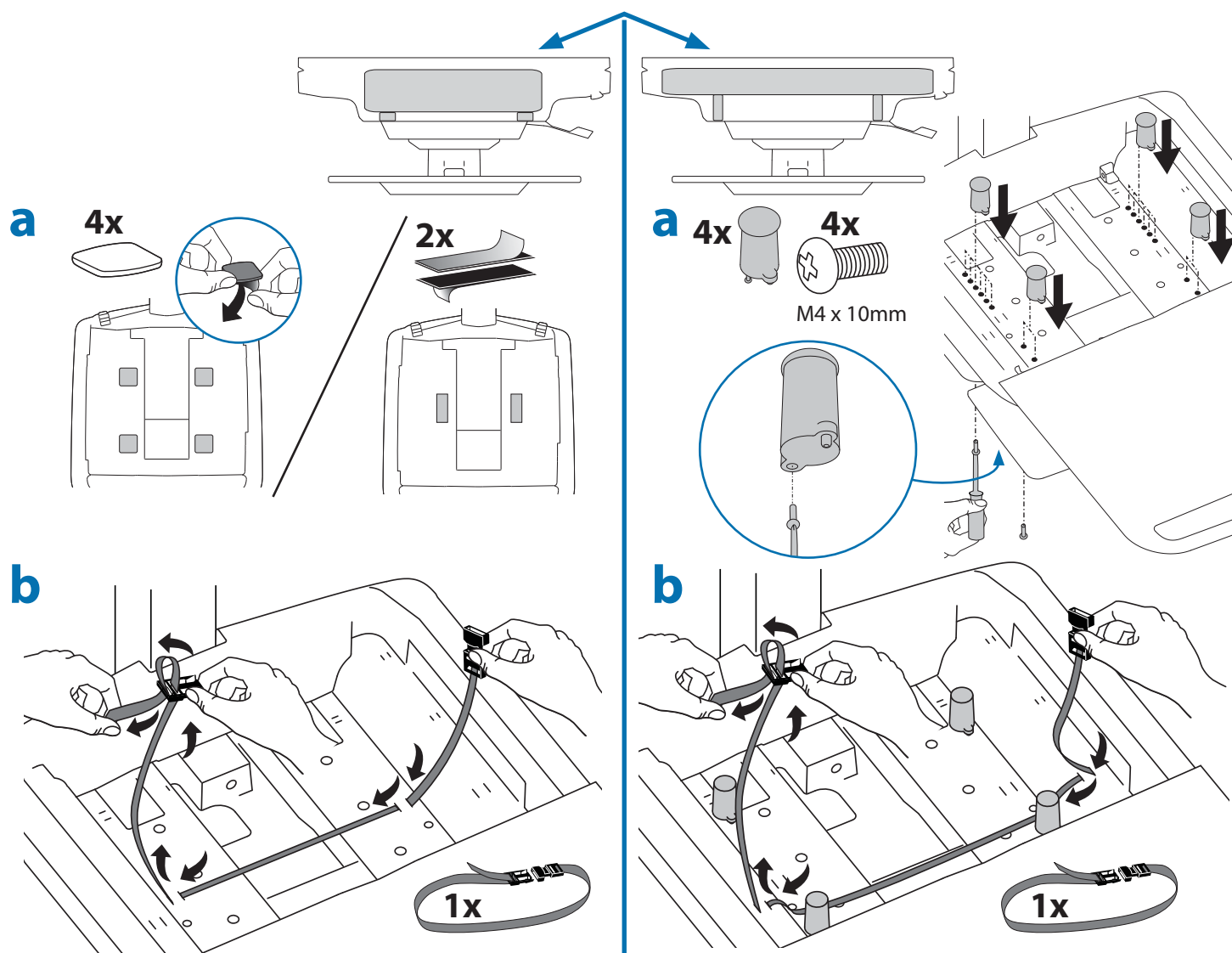
b

75x75mm / 100x100mm

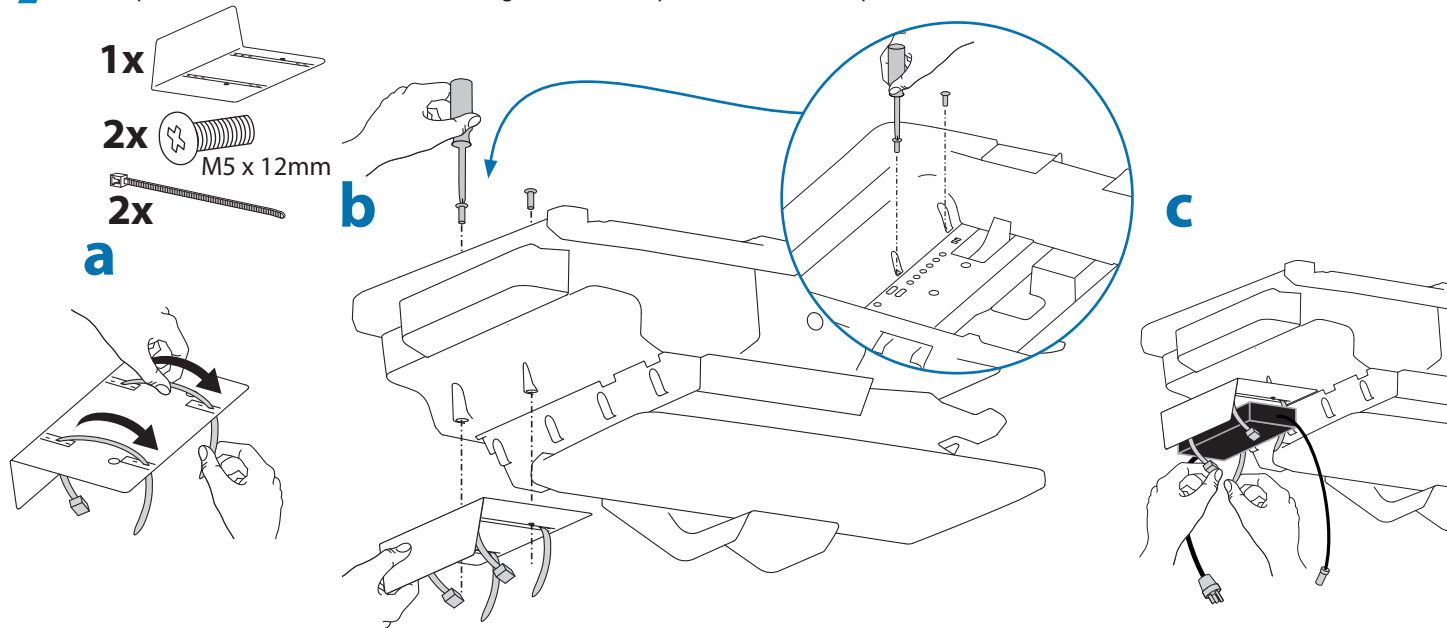


6

Sistemare il computer nel vano. Non collocare alimentatori nel vano.

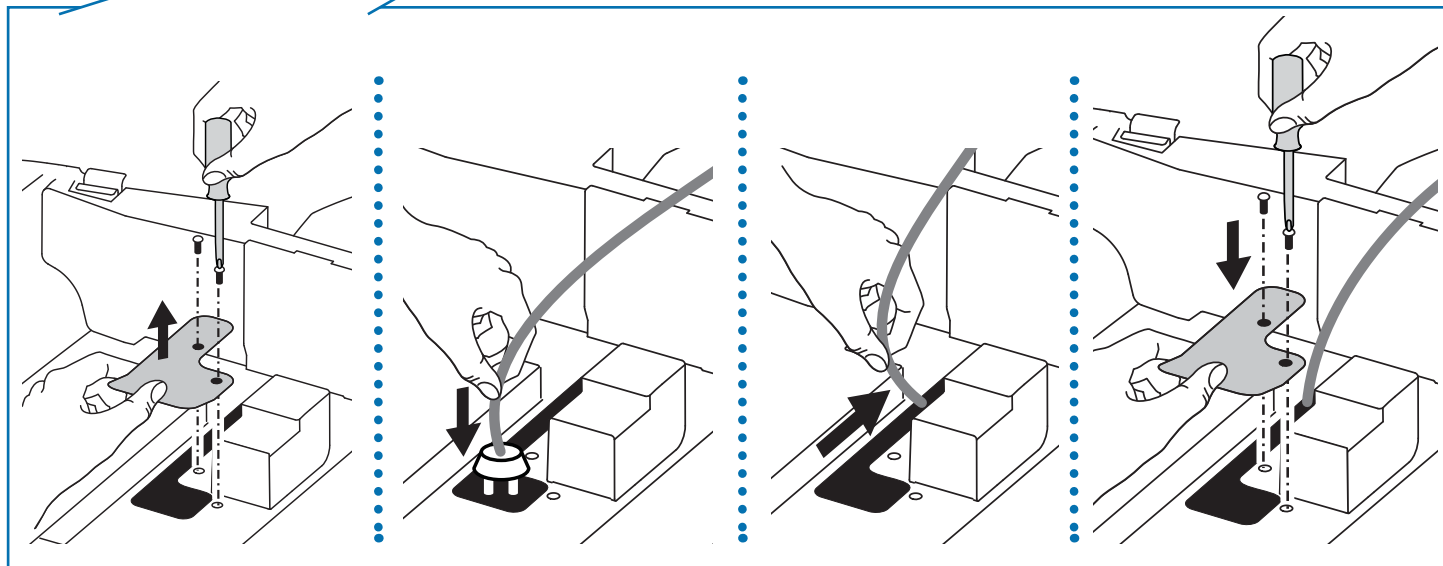
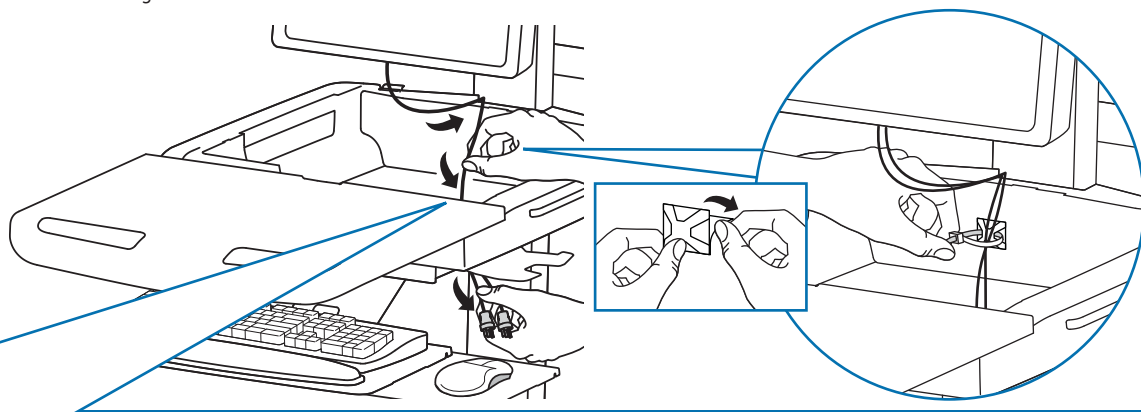


7 ATTENZIONE! L'alimentatore deve essere riposto sotto l'area portaoggetti. L'inosservanza delle presenti istruzioni potrebbe comportare un surriscaldamento e conseguenti danni al prodotto e/o lesioni personali.



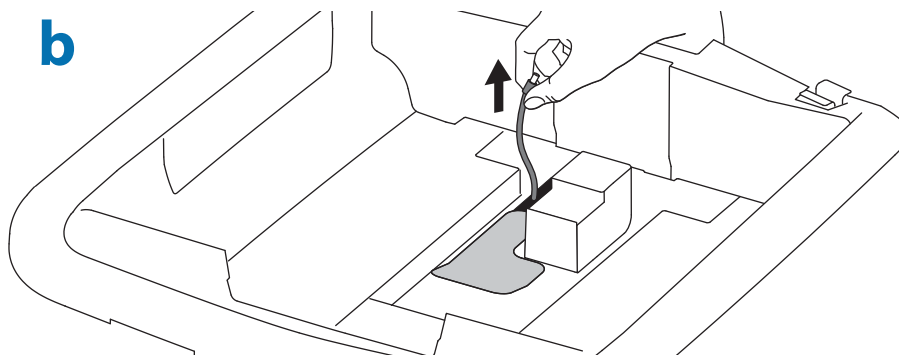
8 a

Disporre i cordoni di alimentazione lungo la torretta.

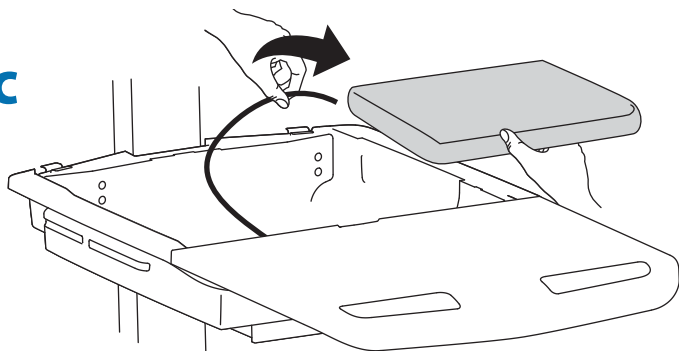


AVVERTENZA. NON USARE SENZA LA PROTEZIONE NELLA GIUSTA POSIZIONE. Rimuovere la protezione solo quando si deve far passare un cavo con un connettore di grandi dimensioni attraverso la parte inferiore del vano. Riposizionare immediatamente la protezione dopo aver collocato il cavo, altrimenti si possono causare danni alle cose e infortuni.

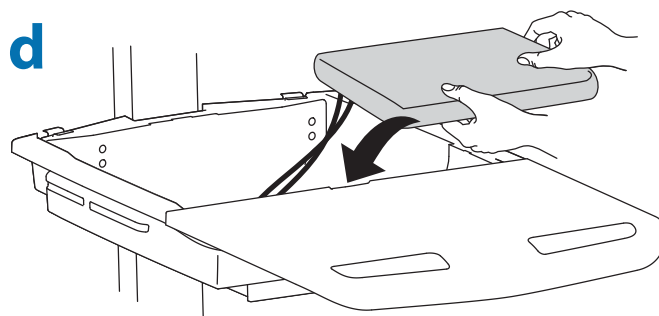
b



c

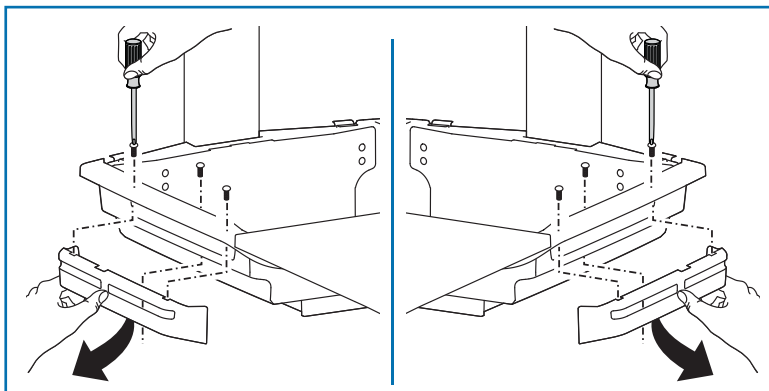
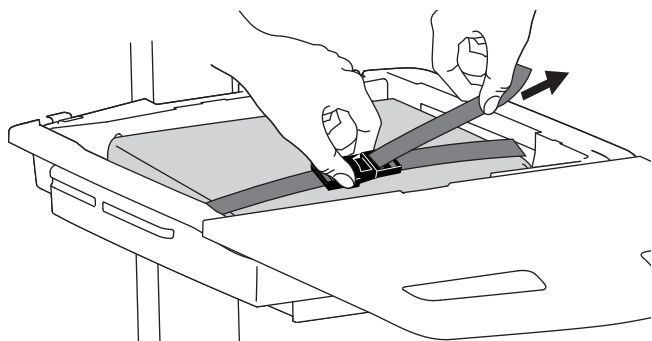


d

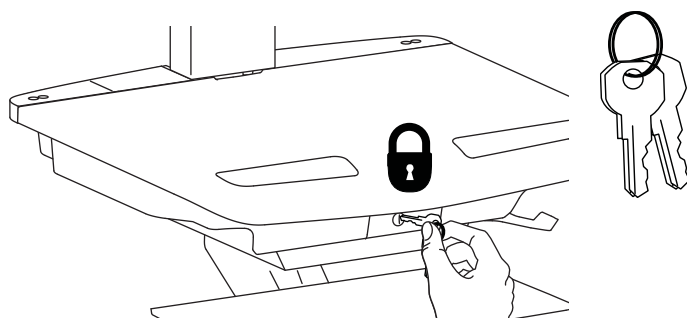
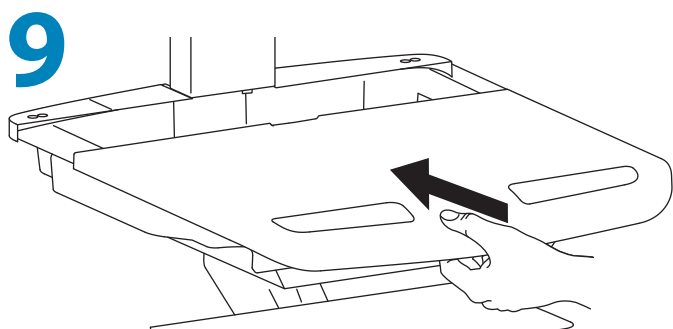
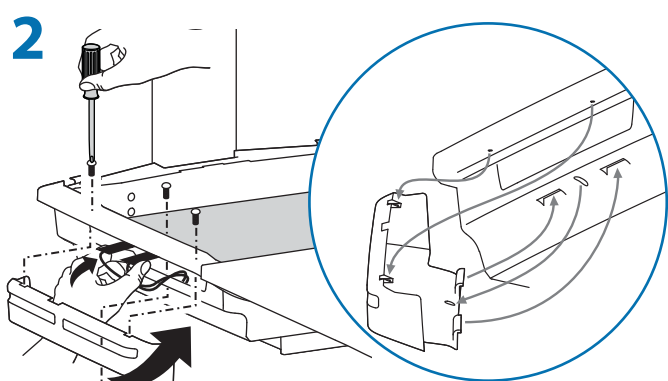
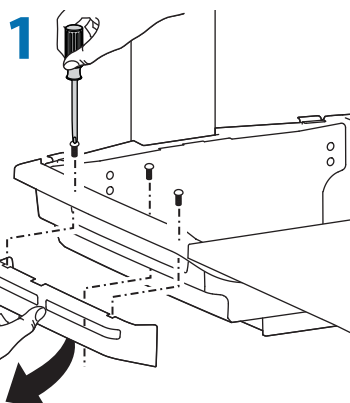
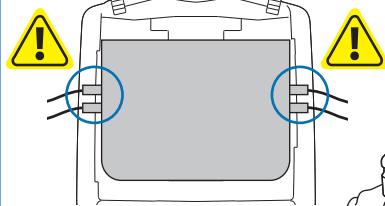


e  **PRECAUZIONE PER IL SURRISCALDAMENTO:**
L'INOSSERVANZA DI TALI PRECAUZIONI PUÒ PROVOCARE SURRISCALDAMENTO E CAUSARE DANNI ALL'APPARECCHIATURA.

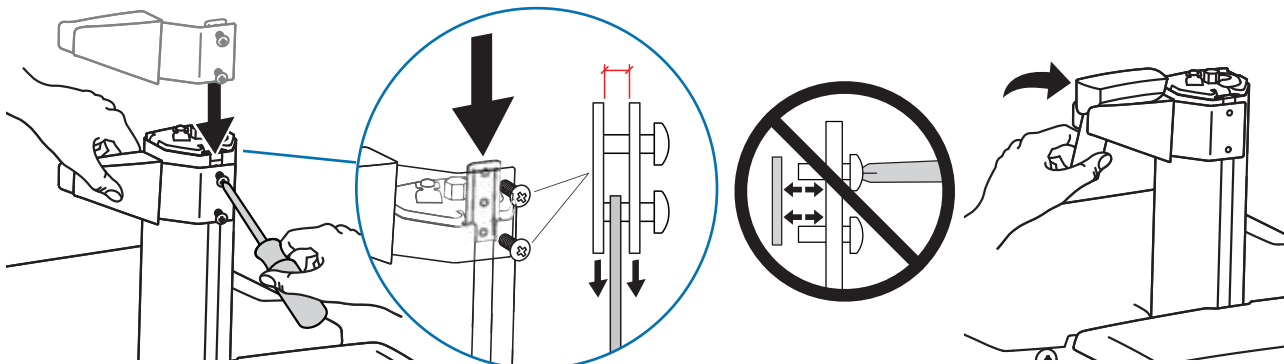
- NON ostruire gli sfiatatoi!
 - La ventola del computer deve trovarsi di fronte alle aperture per la ventilazione dei carrelli presenti su entrambi i lati del vano.
 - Se il computer NON è dotato di ventola, togliere i due coperchi laterali e metterli da parte per aumentare il flusso dell'aria.
- Se il computer è dotato di una ventola, è facoltativo togliere i due coperchi laterali per ottenere un maggior flusso dell'aria.



Se la larghezza del computer con i cavi è eccessiva, seguire queste istruzioni.



10



11



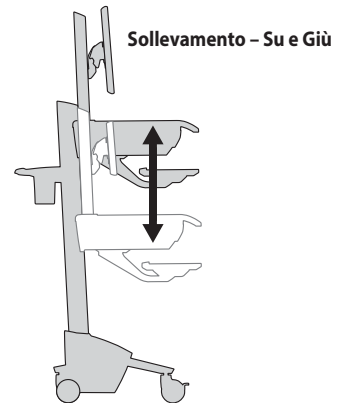
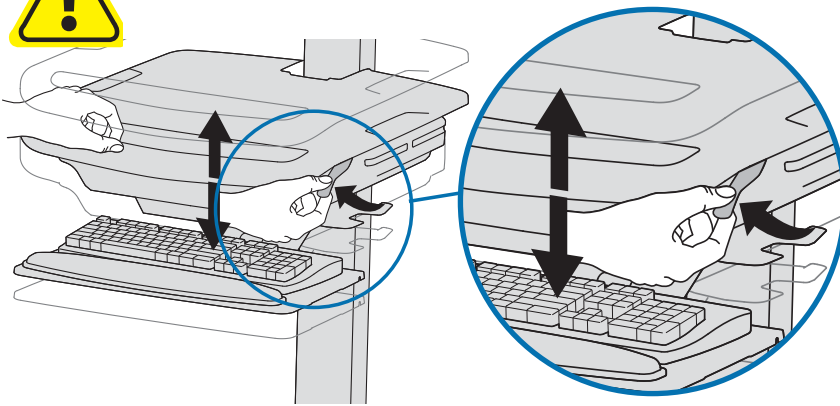
È importante regolare questo prodotto in base al peso dell'attrezzatura montata, come descritto nella procedura seguente. Ogni volta che si aggiungono o si rimuovono componenti da questo prodotto, variando quindi il peso del carico fissato, ripetere questa procedura di regolazione per garantire il funzionamento ottimale e in sicurezza.

I componenti a posizione regolabile devono essere spostabili in modo regolare e agevolmente per la loro intera corsa e rimanere fermi quando li si rilasciano. Se risulta difficile regolare la posizione di un componente o questo non rimane nella posizione desiderata, seguire le istruzioni per ridurre o aumentare la tensione di bloccaggio affinché il movimento risulti agevole e facilmente regolabile. A seconda del prodotto e del tipo di regolazione, possono essere necessarie più corse prima di notare una differenza.

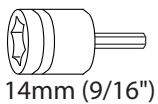
a



Rilasciare il freno per sollevare o abbassare il sostegno.



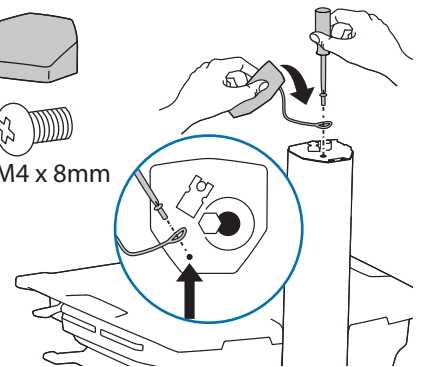
Seguire queste istruzioni per aumentare o ridurre la tensione di bloccaggio.



NOTA: la regolazione può richiedere 40-60 giri.

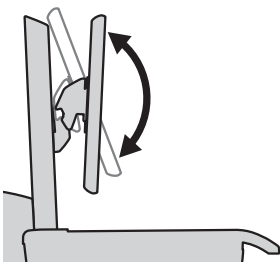


1x
M4 x 8mm



b

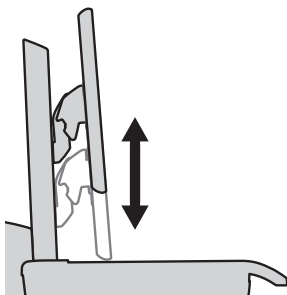
Inclinazione - Avanti ed Indietro



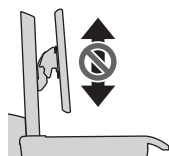
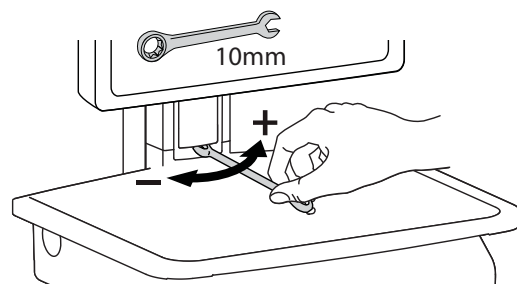
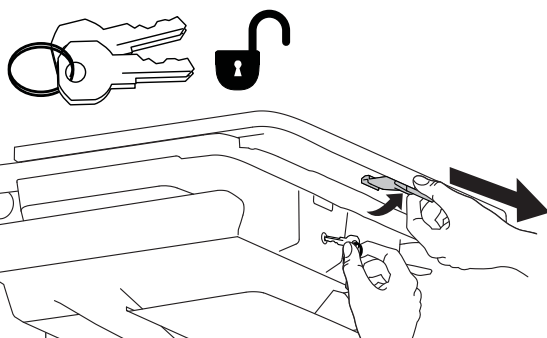
Allentare la manopola, inclinare il display all'angolo desiderato, quindi serrare la manopola.



C Sollevamento – Su e Giù

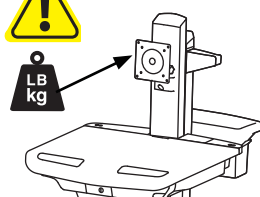
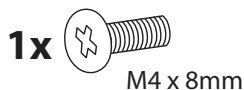


Seguire queste istruzioni per aumentare o ridurre la tensione di bloccaggio.

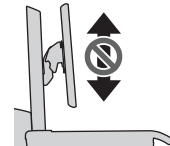
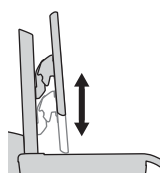


Arresto del meccanismo indipendente di sollevamento del display

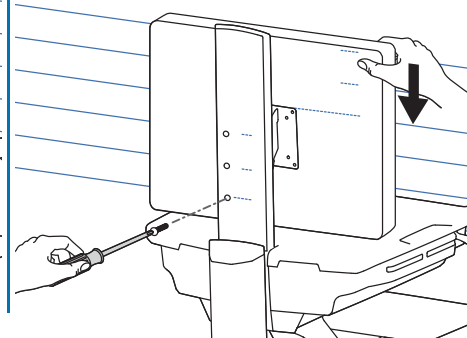
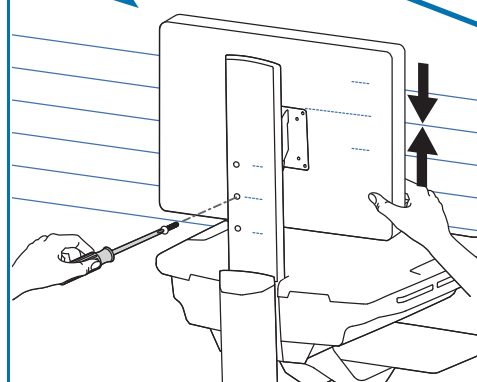
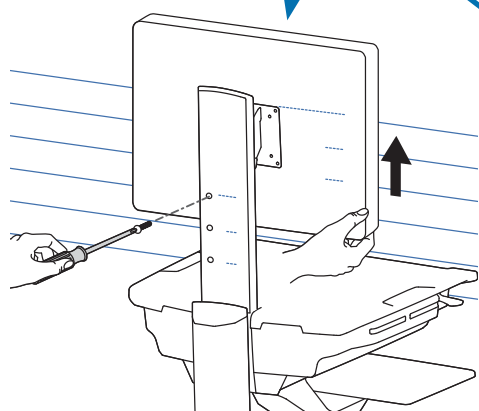
Con i display di un certo peso o quando si usa un Tablet PC, si può impedire che il meccanismo di sollevamento del display si muova inserendo questa vite in uno dei tre fori presenti sulla parte posteriore del sostegno, secondo l'altezza desiderata.



Con meccanismo indipendente di sollevamento del display:
<14 lbs (6.4 kg)



Senza meccanismo indipendente di sollevamento del display:
20 lbs (9 kg)



AVVERTENZA



PERICOLO DI URTO!

LE PARTI MOBILI POSSONO ROMPERSI E TAGLIARE.

NON rimuovere la vite di arresto senza il monitor collegato.

Tale operazione fa inclinare rapidamente lo snodo monitor, causando potenziali lesioni personali.

Per rimuovere il monitor

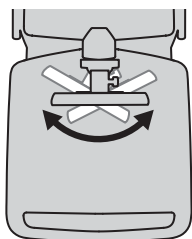
1. Rimuovere la vite di arresto con il monitor collegato.
2. Sollevare il monitor nella posizione massima.
3. Rimuovere il monitor.

La mancata osservanza di questa avvertenza può causare infortuni gravi o danni alla proprietà.

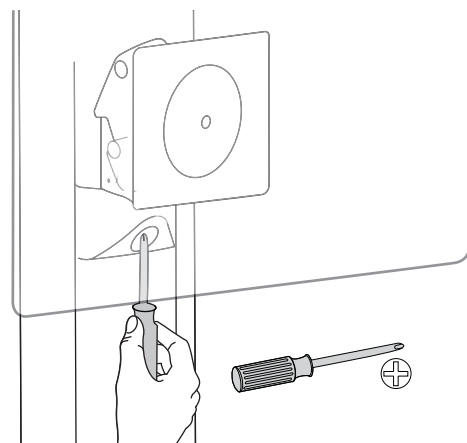
Per ulteriori informazioni e istruzioni, fare riferimento alla guida per l'utente sul sito <http://4support.ergotron.com> oppure contattare il servizio clienti Ergotron al numero 1-800-888-8458. 822-055



d Laterale - Destra - Sinistra



Seguire queste istruzioni per aumentare o ridurre la tensione di bloccaggio.

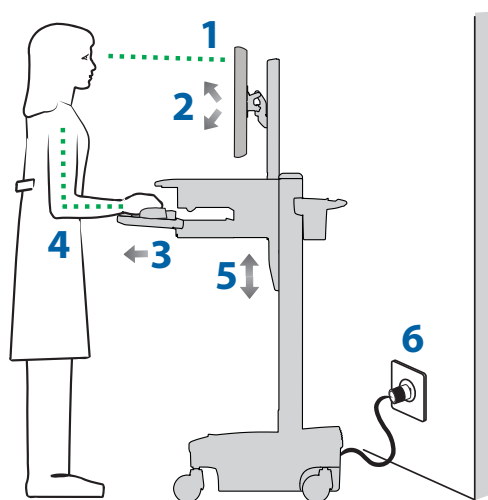


Ergonomia

Posizione di lavoro

personalizzazione secondo la statura

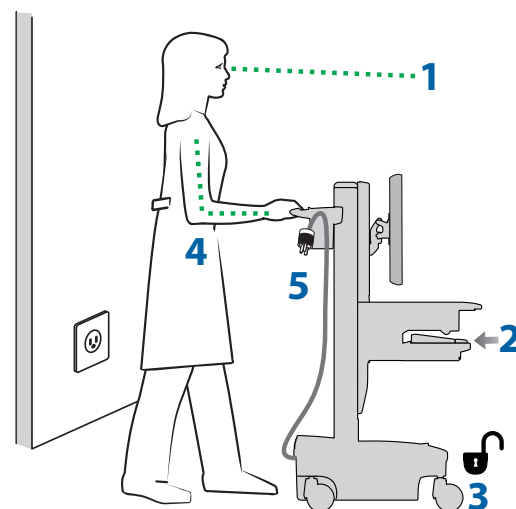
- 1 Regolare la parte superiore dello schermo a circa 2,5 centimetri sotto il livello degli occhi – Rilasciare il freno e sollevare o abbassare il sostegno come necessario.
- 2 Inclinare lo schermo in modo da poterlo osservare comodamente e ridurre l'affaticamento degli occhi e del collo.
- 3 Tirare verso sé stessi il ripiano della testiera e posizionare la custodia e la base per il mouse a destra o a sinistra, come necessario.
- 4 Lavorare con i gomiti a circa 90° per ridurre l'affaticamento muscolare.
- 5 Se risulta difficile sollevare o abbassare il sostegno o se questo non rimane nella posizione in cui lo si regola, consultare il manuale del prodotto per informazioni sulla regolazione.
- 6 Mantenere il sistema sempre carico.
I carrelli con alimentazione devono rimanere collegati a una presa di corrente quanto più spesso possibile per mantenere le batterie cariche e il computer alimentato.



Spostamenti

ripiegare l'apparecchiatura prima di spostarla

- 1 Per i normali spostamenti, rilasciare il freno e abbassare la superficie di lavoro nella posizione più bassa per assicurare la massima stabilità e vedere comodamente verso dove ci si muove.
- 2 Ripiegare i ripiani aperti e rimettere il mouse, il lettore e altri accessori nelle rispettive custodie.
- 3 Sbloccare entrambe le ruote anteriori piroettanti.
- 4 Spingere il carrello dalla parte posteriore mantenendo i gomiti a circa 90° per avere il massimo controllo e ridurre al minimo l'affaticamento muscolare.
- 5 Non muoversi affrettatamente.
Prima di spostare il carrello, accertarsi che il cordone di alimentazione sia scollegato dalla presa di corrente e agganciato in sicurezza al cestino. Non dimenticare di ricaricare le batterie al 100% ogni giorno.



Manutenzione e sicurezza

Esame dei simboli di pericolo

Il significato dei simboli che appaiono in questa Guida, sul carrello o sul sistema di alimentazione elettrica. Questi simboli avvisano l'utente di una condizione di sicurezza che richiede la sua attenzione. È necessario essere in grado di riconoscere e comprendere il significato dei seguenti Pericoli per la sicurezza se presenti sul carrello o all'interno della relativa documentazione (ad es. Guida di installazione).

Simbolo	Indicazione di avvertenza/ Colore	Livello di pericolo
	PERICOLO	Indica una situazione di imminente pericolo che, se non evitata, causerà morte o lesioni gravi.
	AVVERTENZA	Indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, potrebbe causare morte o lesioni gravi.
	ATTENZIONE	Indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può causare lesioni da lievi a moderate.
	ATTENZIONE	Usato senza il simbolo di avvertenza per la sicurezza, indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può avere come conseguenza danni alla proprietà.
	Istruzioni	Attenersi alle istruzioni operative.
	Istruzioni	Attenersi alle istruzioni operative.

Manutenzione e sicurezza



Pulizia e manutenzione

Non si garantisce che le seguenti procedure prevengano infezioni. È necessario consultare un epidemiologo o l'amministratore del presidio ospedaliero responsabile delle procedure antisettiche.



Per prevenire il rischio di folgorazione, non esporre componenti elettrici ad acqua, soluzioni detergenti o altri liquidi o sostanze potenzialmente corrosivi.



Non immergere né il carrello né i suoi componenti in un liquido ed evitare che liquidi fluiscano sul carrello. Ripulire immediatamente le superfici da tracce di detergente con un panno umido. Asciugare bene le superfici dopo averle pulite.



Non utilizzare detergenti infiammabili sulle superfici del carrello data la loro vicinanza a dispositivi e componenti elettrici.

Tutti componenti di plastica e verniciati del carrello tollerano le soluzioni detergenti più comunemente adoperate purché diluite e non abrasive, come composti di ammoniaca quaternaria, prodotti a base di ammoniaca, candeggina o alcol.

• I segni lasciati da penne ed evidenziatori permanenti o cancellabili a secco possono essere rimossi con alcol isopropilico al 91% e un panno morbido.

• Le macchie di tintura di iodio possono essere rimosse con detergenti usati comunemente e un panno morbido.

• Non usare mai lana di acciaio o altro materiale abrasivo, che danneggerebbe la finitura delle superfici.

• Non utilizzare solventi aggressivi quali tricloroetilene e acetone. Questi solventi danneggiano la finitura della superficie.

Si suggerisce di provare qualsiasi soluzione detergente su un'area piccola e non visibile, per accertarsi che la superficie non possa essere danneggiata.



Regolazioni, riparazioni e sostituzioni – NON tentare di regolare, riparare o sostituire nessuna parte del carrello StyleView se non specificato da un documento approvato da Ergotron (come le istruzioni per l'installazione). Solo Ergotron, Inc. o un ente certificato da Ergotron può regolare, riparare o sostituire componenti del carrello StyleView. Se un componente del carrello manca o è danneggiato, non usare il carrello e contattare immediatamente il servizio clienti Ergotron per richiedere un ricambio.



Cavi – Mantenere i cavi disposti in modo ordinato nel carrello (a tal scopo, con il carrello sono offerte svariate soluzioni). I tratti in eccesso di cavi devono essere mantenuti lontani dai componenti mobili mediante fascette. Leggere la sezione di questa guida sul percorso dei cavi o contattare il servizio clienti Ergotron per ulteriori informazioni.



Ruote piroettanti – Controllarle periodicamente per accertarsi che siano pulite e libere da materiale che ostacolerebbe il loro movimento regolare. Evitare di muovere il carrello su superfici irregolari, sporche o danneggiate.



Apparecchiatura del cliente – Accertarsi che l'apparecchiatura sia bilanciata e fissata saldamente al carrello. Non spostare componenti del carrello sulla torretta o sul sostegno ad altezza regolabile se non specificato in tal senso dalle istruzioni per l'installazione. Spostando i componenti del carrello in una posizione troppo alta o troppo bassa sul sostegno ad altezza regolabile può creare una condizione di instabilità, che causerebbe danni all'apparecchiatura o anche infortuni. Contattare il servizio clienti Ergotron per informazioni sullo spostamento dei componenti del carrello.

Avvisi di sicurezza relativi a questo prodotto

I seguenti avvisi compaiono nella presente guida o sono apposti al carrello.

NOTA BENE: la mancata osservanza di queste indicazioni può causare danni all'apparecchiatura o infortuni.



ATTENZIONE: il freno del sostegno regolabile in altezza stabilizza la superficie di lavoro e il ripiano della tastiera durante l'uso normale ma NON ne aumenta la portata. NON caricare il sostegno con un'apparecchiatura di peso complessivo superiore alla portata specificata da Ergotron. Accertarsi che il sostegno funzioni in modo ottimale provandolo e se necessario regolarne di nuovo la tensione di bloccaggio ogni volta che cambia il peso da esso sostenuto (ossia quando si rimuovono o aggiungono apparecchi). Vedere le istruzioni per la regolazione della tensione di bloccaggio del sostegno regolabile in altezza.



ATTENZIONE: non usare il carrello StyleView con componenti mancanti o danneggiati. Non rimuovere, modificare né sostituire componenti del carrello senza consultare Ergotron. Se si incontrano problemi durante l'installazione o l'uso del carrello, contattare il servizio clienti Ergotron.



ATTENZIONE: NON serrare troppo i dispositivi di fissaggio. Un serraggio eccessivo può causare danni all'apparecchiatura.



AVVERTENZA: pericolo derivante da energia immagazzinata. Il meccanismo di sollevamento della superficie di lavoro è sotto tensione e si muove rapidamente da sé non appena si toglie l'apparecchiatura da esso sostenuta. Per questo motivo, NON rimuovere nessun apparecchio a meno che la superficie di lavoro non sia stata portata sulla posizione più alta sulla torretta. La mancata osservanza di questa precauzione può causare infortuni gravi e/o danni all'apparecchiatura. Se si deve spedire il carrello, regolare il meccanismo di sollevamento della superficie di lavoro sulla minima tensione possibile.



ATTENZIONE: NON allentare, serrare o togliere né le viti né i dadi situati sul sostegno regolabile in altezza o sulla parte superiore della torretta. Se si manomettono le viti o i dadi si può rendere il carrello instabile, con conseguenti danni all'apparecchiatura e/o infortuni.



ATTENZIONE: rilasciare il freno del meccanismo di sollevamento prima di muovere la superficie di lavoro; se la si muove mentre il freno è inserito si possono causare danni gravi al meccanismo di sollevamento.



AVVERTENZA: se il carrello StyleView necessita di una riparazione, contattare immediatamente il servizio clienti Ergotron. Le riparazioni del carrello devono essere eseguite solo da Ergotron, Inc. o da un agente autorizzato da Ergotron.



AVVERTENZA: questo carrello non è concepito per l'uso in un ambiente ricco di ossigeno o contenente una miscela anestetica infiammabile.

Configurazione e sicurezza



Non si devono collegare altre prese multiple o prolunghe al sistema medicale.



Se l'impiego avviene in un sistema medicale elettrico, collegare esclusivamente apparecchiature conformi agli standard IEC, ISO, UL/ANSI o CSA pertinenti a tali apparecchiature.



Rischio di scosse o lesioni personali se si collega direttamente alla presa a parete l'apparecchiatura non medicale fornita nell'ambito di un sistema, qualora l'apparecchiatura non medicale sia destinata ad essere alimentata da una presa multipla.



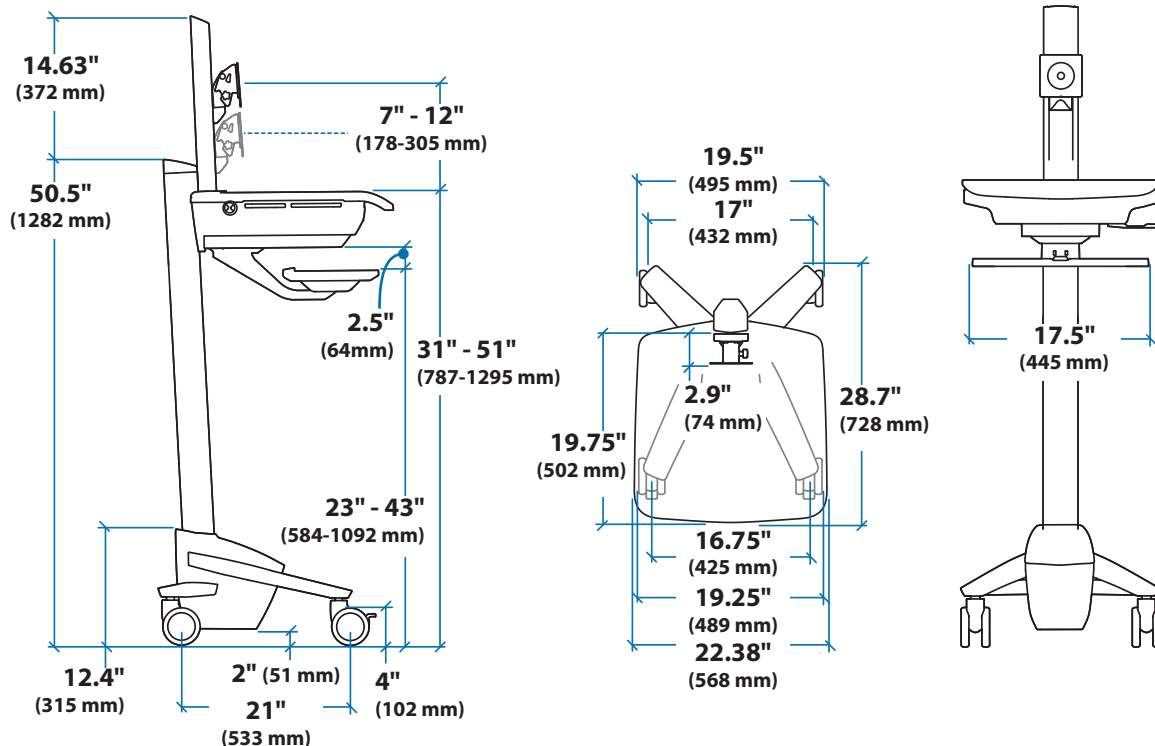
Rischio di scosse o lesioni personali se si collega a una presa multipla qualsiasi apparecchiatura non fornita nell'ambito del sistema medicale.

Manutenzione e ispezioni periodiche suggerite			
Componente	Operazione	Frequenza	Da parte di chi
Ruote piroettanti	Controllare se sono usurate o sporche	Ogni mese	Qualsiasi utente
Carico massimo	Accertarsi che non siano superati i carichi massimi specificati	Ogni giorno	Qualsiasi utente

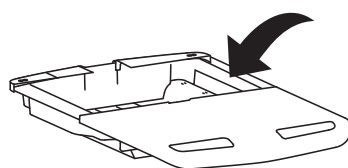


SMALTIMENTO DELL'ATTREZZATURA E DEGLI ACCESSORI

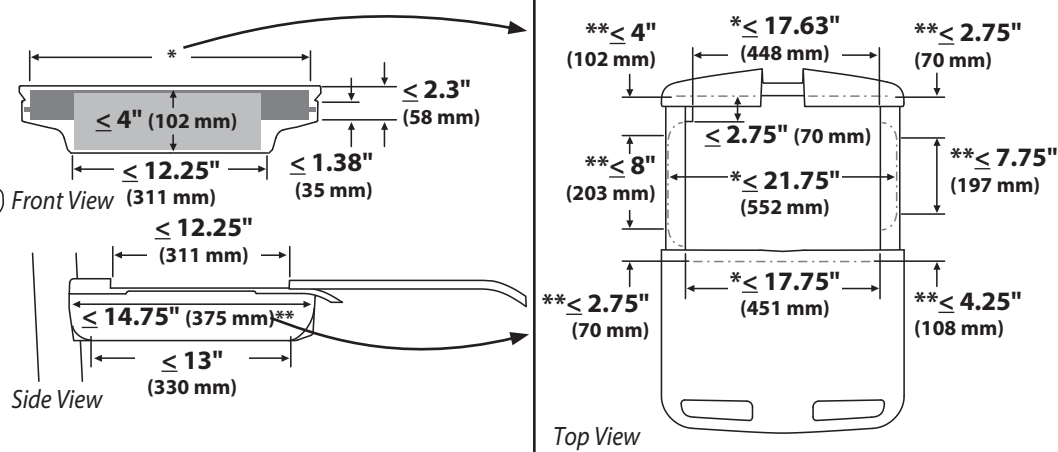
Le altre parti in plastica e metalliche possono essere riciclate tramite una ditta di riciclaggio commerciale.



Vano per CPU



Quando si calcolano le dimensioni includere gli accessori fissati, i tratti di cavo che sporgono e i duplicatori di porta o le stazioni docking.



Vendite in America e Quartier generale

1181 Trapp Rd.
St. Paul, MN USA
(800) 888-8458
+1-651-681-7600
www.ergotron.com
sales@ergotron.com

Vendite EMEA

Amersfoort, Paesi Bassi
+31 33 45 45 600
www.ergotron.com
info.eu@ergotron.com

Vendite APAC

Tokyo, Giappone
www.ergotron.com
apaccustomerservice@ergotron.com

Vendite OEM nel mondo

www.ergotron.com
info.oem@ergotron.com



© 2013 Ergotron, Inc.
All rights reserved.

Poiché Ergotron, Inc ha posto ogni impegno a fornire accurate e complete informazioni sulla installazione e l'uso dei suoi prodotti, non si riterrà responsabile di eventuali errori editoriali od omissioni (comprese quelle commesse nel processo di traduzione dall'inglese a un'altra lingua) o per danni incidentali, speciali o consequenziali di qualunque natura, derivanti dalla istruzioni fornite e dalle prestazioni dell'apparecchiatura in connessione con queste istruzioni. Ergotron, Inc. si riserva il diritto di apportare modifiche nel design del prodotto e/o nella documentazione del prodotto senza previa notifica agli utenti. Per informazioni più recenti sul prodotto o per sapere se la propria documentazione è disponibile in lingue diverse da quella in uso, contattare l'assistenza clienti di Ergotron. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in sistemi di riferimento o trasmessa in forma alcuna o con alcun mezzo, elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro, senza previo consenso scritto di Ergotron, Inc., 1181 Trapp Road, Eagan, Minnesota, 55121, USA Brevetto in corso di registrazione e registrato in U.S.A. e all'estero. Ergotron è un marchio registrato di Ergotron, Inc.